

---

**СОГЛАШЕНИЕ  
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН,  
С ОДНОЙ СТОРОНЫ, И ЭКОНОМИЧЕСКИМ СОЮЗОМ  
БЕЛЬГИЯ-ЛЮКСЕМБУРГ, С ДРУГОЙ СТОРОНЫ,  
О ВЗАИМНОМ ПООЩРЕНИИ И ЗАЩИТЕ  
ИНВЕСТИЦИЙ**

Совершено 17 апреля 1998 года

Ратифицировано Постановлением Олий Мажлиса РУз  
от 29 августа 1998 года N 682-I

(актуально на 25.06.2020)

- Статья 1. Определения
- Статья 2. Поощрение инвестиций
- Статья 3. Защита инвестиций
- Статья 4. Лишение и ограничение права собственности
- Статья 5. Переводы
- Статья 6. Суброгация
- Статья 7. Применение положений
- Статья 8. Специальные соглашения
- Статья 9. Решение инвестиционных споров
- Статья 10. Национальный режим и режим наибольшего благоприятствования
- Статья 11. Споры между Договаривающимися Сторонами касательно толкования или применения настоящего Соглашения
- Статья 12. Предыдущие инвестиции
- Статья 13. Вступление в силу и продолжительность

Правительство Республики Узбекистан, с одной стороны, и Правительство Королевства Бельгии,

действующее как от своего, так и от имени Правительства Великого Герцогства Люксембург, в силу существующих соглашений, Валонское Правительство, Фламандское Правительство, и Правительство столицы Брюссель, с другой стороны (именуемые далее "Договаривающиеся Стороны"),

желая укреплять экономическое сотрудничество путем создания благоприятных условий для инвестиций граждан одной из Договаривающихся Сторон на территории другой Договаривающейся Стороны, договорились о нижеследующем:

**Статья 1. Определения**

Для целей настоящего соглашения:

1. Термин "**инвесторы**" означает:

а) "**граждане**", т.е. любое физическое лицо, которое в соответствии с законодательством Республики Узбекистан, Королевства Бельгии или Великого Герцогства Люксембург рассматривается как гражданин Республики Узбекистан, Королевства Бельгии или Великого Герцогства Люксембург соответственно;

б) "**компании**", т.е. любое юридическое лицо, учрежденное в соответствии с законодательством Республики Узбекистан, Королевства Бельгии или Великого Герцогства Люксембург и имеющее соответственно на территории Республики Узбекистан, Королевства Бельгии или Великого Герцогства Люксембург свой зарегистрированный орган.

2. Термин "**инвестиции**" означает любой вид активов и любое прямое или косвенное вложение наличными денежными средствами, товарами или услугами, инвестированных или реинвестированных в любую сферу экономической деятельности.

Нижеследующее, в частности, но не исключительно, в целях настоящего соглашения рассматривается как инвестиции:

а) движимое и недвижимое имущество, а также любые другие вещные права, такие как ипотеки, права удержания, залоги, usufructы и подобные права;

б) акции, корпоративные права и любой другой вид владения долями собственности, включая владение не составляющих контрольный пакет акциями или косвенное владение в компаниях, учрежденных на территории одной из Договаривающихся Сторон;

в) облигации, права требования по денежным средствам или исполнения любых действий, имеющих экономическую ценность;

г) авторские права, права на промышленную собственность, технические процессы, торговые названия и гуд - вил;

д) концессии, предоставленные по публичному праву или контракту, включая концессии на исследования, развитие, добычу и эксплуатацию природных ресурсов.

Изменение правовой формы, в которой активы и капитал были инвестированы или реинвестированы не влияет на их определение как "инвестиции" для целей настоящего Соглашения.

3. Термин "**доходы**" означает выручку от инвестиций и включает в частности, но не исключительно прибыль, проценты, прирост капитала, дивиденды и роялти.

4. Термин "**территория**" применяется к территории Республики Узбекистан, территории Королевства Бельгии и территории Великого Герцогства Люксембург, а также к морской территории, т.е. морским и подводным пространствам, находящимся вне пределов территориальных вод соответствующих государств и над

которыми они в соответствии с международным правом осуществляют свои суверенные права и юрисдикцию с целью исследования, эксплуатации и охраны природных ресурсов.

## **Статья 2. Поощрение инвестиций**

1. Каждая из Договаривающихся Сторон поощряет на своей территории инвестиции инвесторов другой Договаривающейся Стороны и принимает такие инвестиции в соответствии со своим законодательством.

2. В частности, каждая из Договаривающихся Сторон разрешает заключение и исполнение лицензионных контрактов и договоров о коммерческой, административной и технической помощи в соответствии со своим законодательством в той мере, в которой данная деятельность связана с такими инвестициями.

## **Статья 3. Защита инвестиций**

1. Всем инвестициям, прямым или косвенным, осуществленным инвесторами одной из Договаривающихся Сторон, предоставляется справедливый и равноправный режим на территории другой Договаривающейся Стороны. Каждая из Договаривающихся Сторон обязуется обеспечивать в любое время соблюдение обязательств, принятых по отношению к инвесторам другой Договаривающейся Стороны.

2. За исключением мер, необходимых для поддержания общественного порядка и государственной безопасности, таким инвестициям предоставляется постоянная защита и безопасность, т.е. не допускаются какие-либо неоправданные или дискриминационные меры, которые могут препятствовать, в законе или на практике их управлению, поддержанию, использованию, владению или ликвидации.

3. Режим и защита, указанные в пунктах 1 и 2 являются по крайней мере равными тем, которые предоставляются инвесторам третьего государства и не являются в любом случае менее благоприятными чем те, которые признаны по международному праву.

4. В любом случае, такой режим и защита не распространяются на привилегии, предоставляемые одной из Договаривающихся Сторон инвесторам третьего государства в силу его участия или членства в зоне свободной торговли, таможенном союзе, общем рынке или любой другой региональной экономической организации.

## **Статья 4. Лишение и ограничение права собственности**

1. Каждая из Договаривающихся Сторон обязуется не предпринимать никаких мер по экспроприации или национализации или любых других мер, влияющих прямо

или косвенно на право владения инвесторов другой Договаривающейся Сторон своими инвестициями на территории другой Договаривающейся Стороны.

2. Если, в общественных целях, по соображениям государственной безопасности и национальных интересов требуется нарушение положений пункта 1, соблюдаются следующие условия:

а) меры предпринимаются в соответствии с надлежащими правовыми процедурами;

б) меры не являются дискриминационными или не противоречат любым специальным обязательствам;

в) меры сопровождаются постановлениями о выплате адекватной компенсации

В любом случае инвестор будет иметь право передать на рассмотрение меры, влияющие на его инвестиции в компетентный судебный орган государства, где инвестиции осуществлены.

3. Вышеупомянутая компенсация равна действительной стоимости инвестиций в день, предшествующему мерам или их обнародованию.

Вышеупомянутая компенсация выплачивается в валюте государства, в которой инвестиции осуществлены или в любой другой конвертируемой валюте. Она выплачивается без задержки и является свободно переводимой. Она включает проценты по нормальному коммерческому курсу, начисляемому со дня определения ее стоимости до даты ее выплаты.

4. Инвесторам одной из Договаривающихся Сторон, чьи инвестиции потерпели убытки вследствие войны или другого вооруженного конфликта, революции, чрезвычайного положения или восстания на территории другой Договаривающейся Стороны, последней Договаривающейся Стороной предоставляется режим, что касается реституции, возмещения ущерба или другого урегулирования по крайней мере равный тому, который последняя Договаривающаяся Сторона предоставляет собственным гражданам или инвесторам любого третьего государства, который является наиболее благоприятным.

5. В отношении вопросов, имеющих отношение к настоящей статье, каждая из Договаривающихся Сторон предоставляет инвесторам другой Договаривающейся Стороны режим, который, по крайней мере, является равным, предоставляемому на его территории инвесторам, на которых распространяется режим наибольшего благоприятствования. Данный режим ни при каких условиях не является менее благоприятным, чем тот, который признан по международному праву.

## **Статья 5. Переводы**

1. Каждая из Договаривающихся Сторон предоставляет инвесторам другой Договаривающейся Стороны свободный перевод всех платежей, связанных с инвестициями, включая, в частности:

- а) суммы, необходимые для вложения, поддержания и развития инвестиций;
- б) суммы, необходимые для платежей по контракту, включая суммы, необходимые для покрытия займов, роялти и других платежей по лицензиям, франшизингам, концессиям и другим подобным правам, а также заработных плат экспатриированного персонала;
- в) поступления от инвестиций;
- г) поступления от полной или частичной ликвидации инвестиций, включая доход от прироста капитала или увеличения инвестированного капитала;
- д) компенсацию, выплаченную согласно статье 4.

2. Гражданам любой Договаривающейся Стороны, которым было разрешено работать на территории другой Договаривающейся Стороны в связи с инвестициями разрешается осуществлять перевод надлежащей части их заработных плат в страну происхождения.

3. Переводы осуществляются в свободно конвертируемой валюте по курсу, применяемому в день, когда переводы осуществляются по сделкам с немедленным расчетом в используемой валюте.

4. Каждая из Договаривающихся Сторон выдает разрешения, необходимые для обеспечения того, что переводы могут осуществляться без необоснованной задержки с выплатой только обычных налогов и расходов.

5. Гарантии, указанные в настоящей статье являются по крайней мере равными тем, которые предоставляются инвесторам, на которых распространяется режим наибольшего благоприятствования.

## **Статья 6. Суброгация**

1. Если каждая из Договаривающихся Сторон или любой государственный орган данной Стороны выплачивает компенсацию собственным инвесторам по гарантии, обеспечивающей покрытие инвестиций, другая Договаривающаяся Сторона признает переход прав инвесторов к первой из вышеназванных Договаривающейся Стороне или соответствующему государственному органу.

2. В отношении перешедших прав, другая Договаривающаяся Сторона вправе применять против страховщика, к которому перешли права потерпевшего инвестора, обязательства последней по закону или контракту.

## **Статья 7. Применение положений**

Если вопрос, связанный с инвестициями регулируется как настоящим Соглашением, так и национальным законодательством одной из Договаривающихся Сторон или международными конвенциями, то инвесторы другой Договаривающейся

Стороны имеют право использовать положения, которые являются наиболее благоприятными.

### **Статья 8. Специальные соглашения**

Инвестиции, осуществленные в соответствии со специальным соглашением, заключенным между одной из Договаривающихся Сторон и инвесторами другой Стороны регулируются положениями настоящего Соглашения и положениями специального соглашения.

### **Статья 9. Решение инвестиционных споров**

1. О любом инвестиционном споре между инвестором одной из Договаривающихся Сторон и другой Договаривающейся Стороной первая Сторона уведомляет в письменной форме для возбуждения судебного процесса. Уведомление сопровождается детально обоснованным меморандумом.

Насколько возможно, Стороны стараются разрешить спор путем переговоров и при необходимости путем получения экспертной консультации от третьей стороны или путем примирения между Договаривающимися Сторонами по дипломатическим каналам.

2. В случае отсутствия мирного разрешения спора путем прямого соглашения между сторонами или примирения по дипломатическим каналам в течение шести месяцев с момента уведомления, спор передается на рассмотрение по выбору инвестора либо в компетентный орган государства, где инвестиции осуществлены, либо в международный арбитраж.

В этой связи, каждая из Договаривающихся Сторон согласилась заранее и окончательно на разрешение любого спора таким видом арбитража. Такое согласие подразумевает отказ от права требования применения всех внутренних административных или судебных средств защиты.

3. В случае разрешения спора в международном арбитраже, спор передается на рассмотрение по выбору инвестора в арбитраж одной из ниже перечисленных организаций:

- Арбитражный Суд ad hoc, образованный в соответствии с Арбитражными правилами, установленными Комиссией ООН по Международному Торговому Праву (ЮНСИТРАЛ);

- Международный центр по разрешению инвестиционных споров, учрежденный в соответствии с Конвенцией по разрешению инвестиционных споров между государствами и гражданами других государств, открытой к подписанию 18 марта 1965 года в Вашингтоне, если каждое государство сторон является участницей названной конвенции. Если данное требование не удовлетворено, то каждая Договаривающаяся Сторона соглашается на передачу спора на рассмотрение в арбитраж в соответствии с Правилами о дополнительных услугах I.C.S.I.D.;

- Арбитражный Суд Международной торговой палаты в Париже;

- Арбитражный Суд Торговой палаты в Стокгольме.

Если процедура арбитража была представлена по инициативе Договаривающейся Стороны, то данная Договаривающаяся Сторона предлагает заинтересованному инвестору указать арбитражный орган, в который передается спор.

4. На любой стадии арбитражного процесса или исполнения решения арбитража ни одна из Договаривающихся Сторон, участвующей в споре не вправе выдвигать в качестве возражения тот факт, что инвестор, являющийся противостоящей стороной спора получил компенсацию, полностью или частично покрывающую его убытки согласно страховому полису или гарантии, предусмотренных в статье 6 настоящего Соглашения.

5. Арбитражный Суд выносит решение на основе национальных законов, включая положения, связанных с коллизиями права той Договаривающейся Стороны, участвующей в споре, на чьей территории инвестиции осуществлены, а также на основе положений настоящего Соглашения, условий специальных соглашений, заключенных в отношении инвестиций и на основе принципов международного права.

6. Арбитражное решение является окончательным и обязательным для сторон спора. Каждая из Договаривающихся Сторон обязуется исполнять решение в соответствии с ее национальным законодательством.

#### **Статья 10. Национальный режим и режим наибольшего благоприятствования**

Во всех вопросах, связанных с режимом инвестиций, инвесторам каждой из Договаривающихся Сторон предоставляется режим, который другая Договаривающаяся Сторона предоставляет собственным гражданам или инвесторам любого третьего государства, который является наиболее благоприятным.

#### **Статья 11. Споры между Договаривающимися Сторонами касательно толкования или применения настоящего Соглашения**

1. Любой спор, связанный с толкованием или применением настоящего Соглашения по мере возможности урегулируется по дипломатическим каналам.

2. В случае отсутствия решения спора по дипломатическим каналам, спор передается на рассмотрение Совместной комиссии, состоящей из представителей обеих Сторон; данная комиссия собирается без необоснованной задержки по требованию первой стороны для возбуждения процесса.

3. Если Совместная комиссия не может урегулировать спор, то он передается по требованию любой Договаривающейся Стороны в Арбитражный Суд, учрежденный для каждого конкретного случая в следующем порядке:

Каждая из Договаривающихся Сторон назначает по одному арбитру в течение 2 месяцев с того дня, когда одна из Договаривающихся Сторон уведомила другую о своем намерении передать спор в арбитраж. В течение 2 месяцев после назначения, эти два арбитра назначают по взаимному согласию гражданина третьего государства в качестве председателя арбитражного суда.

В случае не соблюдения этих сроков, любая Договаривающаяся Сторона вправе пригласить Президента Международного Суда произвести необходимые назначения.

Если Президент Международного Суда является гражданином любой из Договаривающихся Сторон, или государства, с которым любая из Договаривающихся Сторон не имеет дипломатических отношений или в силу любой другой причины, он не может выполнить данную функцию, для осуществления назначений приглашается Вице - президент Международного Суда.

4. Образованный таким образом Суд определяет свои правила процедуры. Его решения принимаются большинством голосов; они являются окончательными и обязательными для Договаривающихся Сторон.

5. Каждая Договаривающаяся Сторона несет расходы по назначению своего арбитра. Расходы, связанные с назначением третьего арбитра и административные расходы суда покрываются Договаривающимися Сторонами в равных частях.

## **Статья 12. Предыдущие инвестиции**

Настоящее Соглашение применяется также к инвестициям, осуществленным до его вступления в силу инвесторами одной из Договаривающихся Сторон на территории другой Договаривающейся Стороны в соответствии с законами и нормативными актами последней.

## **Статья 13. Вступление в силу и продолжительность**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу после обмена Договаривающимися Сторонами документами о ратификации. Соглашение действует в течение десяти (10) лет.

2. Пока уведомление о прекращении действия не передано любой Договаривающейся Стороной, по крайней мере, за шесть месяцев до истечения срока действия, настоящее Соглашение автоматически продлевается на последующий десятилетний срок, при этом согласовано, что каждая из Договаривающихся Сторон сохраняет за собой право прекратить действие Соглашения путем уведомления, по крайней мере, за шесть месяцев до истечения текущего срока действия.

3. Инвестиции, осуществленные до даты прекращения действия настоящего Соглашения, регулируются настоящим Соглашением в течение десяти лет со дня прекращения его действия.





---

В доказательство чего, нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные на то соответствующими Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено 17 апреля 1998 года, в двух подлинных экземплярах, каждый на узбекском, английском, французском и голландском языках, причем все тексты имеют одинаковую юридическую силу. В случае расхождений в толковании текст на английском языке имеет преимущественную силу.